Porównanie tłumaczeń Liczb 15:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A jeśli w ofierze całopalnej lub w ofierze rzeźnej, jako szczególny ślub lub jako ofiarę pokoju będziesz składał JAHWE młodego cielca, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A jeśli w ofierze całopalnej lub w ofierze rzeźnej, jako szczególny ślub lub jako ofiarę pokoju, będziesz składał JAHWE młodego cielca, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Gdy zaś będziesz składał cielca na ofiarę całopalną lub na ofiarę wypełnienia ślubu albo na ofiarę pojednawczą dla PANA; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jeźli zaś cielca ofiarować będziesz na ofiarę całopalenia, albo na ofiarę wypełnienia ślubu, albo na ofiarę spokojną Panu, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A kiedy z wołów uczynisz całopalenie abo ofiarę, żebyś wypełnił ślub abo ofiary zapokojne, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdy ofiarujesz młodego cielca jako ofiarę całopalną lub ofiarę na wypełnienie ślubu albo jako ofiarę biesiadną dla Pana, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jeżeli zaś na ofiarę całopalną lub rzeźną złożysz cielca, aby spełnić ślub albo jako ofiarę pojednania dla Pana, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Składając cielca jako ofiarę całopalną lub ofiarę na wypełnienie ślubu, lub ofiarę wspólnotową dla JAHWE, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jeśli będziesz składał młodego cielca jako ofiarę całopalną lub jako ofiarę w celu wypełnienia ślubu, albo jako ofiarę wspólnotową na cześć JAHWE, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A jeśli będziesz składał młodego cielca na całopalenie albo inną ofiarę krwawą jako dopełnienie ślubu lub dziękczynienie dla Jahwe, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Jeżeli złożysz młodego byka jako oddanie wstępujące [ola] albo zarzynane na ucztę [zewach], żeby wypełnić ślubowanie albo jako oddanie pokojowe [szlamim] dla Boga,  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Якщо ж з волів приносите на цілопалення, чи на жертву, щоб помножити молитву, чи на спасіння Господеві, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A jeśli na całopalenie, lub na ofiarę rzeźną przyniesiesz cielca, przeznaczając go na spełnienie ślubu, albo na ofiarę opłatną dla WIEKUISTEGO |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼLecz jeśli złożysz dla JAHWE samca ze stada jako całopalenie lub ofiarę dla spełnienia szczególnego ślubu albo ofiary współuczestnictwa, |